

Semana en La Santa Cruz † This Week at Holy Cross		
Sat. 28	5:00 PM	†Esther DeMattei †Demattei and †Ferrari Families †Ricardo y †Maria Fernandez †Rosa Quezada y †Felicitas Ramirez
<b>Sun. 29</b> 	8:00 AM	†Olympia O. Dato, 2 <sup>nd</sup> Death Anni.
	9:30 AM	Para las familias de la comunidad
	11:30AM	All Souls
	1:00 PM	†Antonietta e †Cormine Lategana
	6:00 PM	Para todas las animas
Mon. 30	7:30 AM	English Mass: All Souls
Tues. 1	7:30 AM	English Mass: All Souls
Wed. 2	7:30 AM	English Mass: All Souls
	6:00 PM	Novena Mass: All Souls
Thurs. 3	10:00AM	English Mass: All Souls
Fri. 4	7:30 AM	English Mass: Maria Wendy Sang and All Souls
	4:30 PM	Procession a N. Sra. De Guadalupe
	7:00 PM	Misa con el Sr. Obispo en N. Sra. De Guadalupe
Sat. 5	7:30 AM	English Mass: All Souls

**LA ANUAL RIFA DE LA CASA DEL MIGRANTE DE TIJUANA.** Los boletos ya están a la venta. Pídalos en los puestos de venta de comida. 1er premio: \$1,000 dólares; 2do: \$500; 3ro: \$250. Valor del boleto: solamente UN DÓLAR.

*“Ayudando siempre se gana.”*



The **ANNUAL RAFFLE** of the **TIJUANA SHELTER HOME** is here. Tickets are available. You may ask at the rectory office for some to buy and help in selling. Just ONE DOLLAR per ticket. 1<sup>st</sup> prize: \$1,000; 2<sup>nd</sup>: \$500; 3<sup>rd</sup>: \$250.

*“In helping you are always a winner.”*

**CENA BAILE PARA DESPEDIR EL AÑO 2015**

MUSICA AMENIZADA POR: D.J. Pedro Contreras, 8:00 – 11:00 Alonzo y su Sangre Norteña, 11:00 a 1:00 Grupo Libre

**Salón Scalabrini de la Parroquia La Santa Cruz**

580 E. Jackson St. San Jose, CA 95112

Jueves, 31 de Diciembre 2015

**CENA 6:00 – 7:30 PM & BAILE 8:00 – 1:00 AM**

**DONACION \$40 POR PERSONA, NO NIÑOS HAY BEBIDAS ALCOHÓLICAS.**



**Lectores/Lectors/Lettori & Communion Ministers**

Sunday/Domingo/Domenica, December 6, 2015

5:00 PM (C) Michael (1L) Celia (2L) Zeny (M) Reuben

8:00 AM (C) Josie (1L) Celia (2L) Julie (M) Maria

9:30 AM (C) Veronica Orosco (1L) Jesus Cortez (2L) Leslie

(M) Camerina Delgadillo (M) Susana Ramirez

11:30 AM (C) Sonia (1L) Mike (2L) Katherine (M) Don

1:00 PM (C) Francesco D'Anna (1,2L) Oscar Lombardi

(M) Armando Bottelli

6:00 PM (C) Jose O. (1L) Juan (2L) Catalina y (M) Sergio Renteria

**A message from PADRE**

Dear friends:

In the church calendar Advent marks the time of preparation leading up to the celebration of Christmas: four Sundays to prepare our community, our family and ourselves to welcome Jesus in our life. Advent is a Latin word that means “arrival” or “the coming”. In our world we already live the Christmas spirit with Christmas shopping, lights, songs, Santas, tree, etc. During Advent we Christians do not celebrate Christmas as yet, but make an effort to “prepare the way of the Lord”, much like the prophets of old, St. John the Baptist, Mary and Joseph. During this time we are called to live our daily tasks with a joyful expectation that Jesus, our Savior, gives flavor to all we do and shows His Father’s loving mercy and tender care for us His children. ADVENT is a time set aside to WELCOMING CHRIST: open wide the doors of your life and let Jesus enter!

Fr. Livio

Queridos feligreses:

En el calendario de la iglesia el Adviento marca el tiempo de preparación previo a la celebración de la Navidad: cuatro domingos para preparar nuestra comunidad, nuestra familia y nosotros mismos para dar la bienvenida a Jesús en nuestra vida. El Adviento es una palabra latina que significa "llegada". En nuestro mundo ya vivimos el espíritu de la Navidad con las compras de Navidad, luces, villancicos, Santa Claus, árbol, etc. Durante el tiempo de Adviento nosotros los cristianos no celebramos ya la Navidad sino que hacemos un esfuerzo para "preparar el camino del Señor", al igual que los profetas de la antigüedad, St. John Bautista, María y José. Durante este tiempo somos llamados a vivir nuestras tareas diarias con una expectativa gozosa que Jesús, nuestro Salvador, da sabor a todo lo que hacemos y muestra la misericordia amorosa de su Padre Dios por nosotros sus hijos. Adviento es un tiempo para dar la BIENVENIDA A CRISTO: abramos de par en par las puertas de nuestra vida y dejemos que Jesús entre.

Padre Livio

Carissimi parrocchiani:

Con l'Avvento la Chiesa ci invita a prepararci alla celebrazione del Natale: sono quattro domeniche per preparare la nostra comunità, la nostra famiglia e noi stessi ad accogliere Gesù nella nostra vita. “Avvento” è una parola latina che significa "arrivo". Nel nostro mondo viviamo già lo spirito del Natale con lo shopping di Natale, luci, canti, Babbo Natale, albero, ecc Durante l'Avvento noi cristiani non celebriamo ancora il Natale, ma facciamo lo sforzo per "preparare la strada del Signore", proprio come gli antichi profeti, San Giovanni Battista, Maria e Giuseppe. Durante questo tempo siamo chiamati a vivere le nostre attività quotidiane con una gioiosa attesa che Gesù, nostro Salvatore, dà sapore a tutto ciò che facciamo e mostra la misericordia amorevole del Padre per noi suoi figli. Avvento è un tempo nel dare il benvenuto a CRISTO: spalanchiamo le porte della nostra vita e lasciamo che Gesù entri!

P. Livio

**PROGRAMA DE LAS CELEBRACIONES GUADALUPANAS - 2015**

**Jueves, 3 diciembre:**

6:30pm - Rosario

7:00pm - Misa con reflexión Guadalupeana

- coro: Aaron Curioca

- procesión y refrigerio: Maria Luisa Carrillo

**Viernes, 4 diciembre:**

4:30pm - Salida a N. Sra. De Guadalupe

7:00pm - Misa con el Sr. Obispo en N. Sra. De Guadalupe

**Sábado, 5 diciembre:**

6:30pm - Rosario

7:00pm - Misa con reflexión Guadalupeana

- coro: Aaron Curioca

- procesión y refrigerio: Maria Luisa Carrillo

**Domingo, 6 diciembre:**

9:30am - Misa

5:30pm - Rosario

6:00pm - Misa con reflexión Guadalupeana

- coro: Aaron Curioca

- procesión y refrigerio: Hermelinda Silva

**Lunes, 7 diciembre:**

6:30pm - Rosario

7:00pm - Misa con reflexión Guadalupeana

- coro: Aaron Curioca

- procesión y refrigerio: Alberto & Margarita Rodriguez

**Martes, 8 diciembre:**

6:30pm - Rosario - Fiesta de la Virgen de Juquila, Oax.

7:00pm - Misa con reflexión Guadalupeana

- coro: Aaron Curioca

- procesión y refrigerio: Ramon Lopez

**Miércoles, 9 diciembre:**

6:30pm - Rosario

7:00pm - Misa con reflexión Guadalupeana

- coro: Filipinos

- procesión y refrigerio: Filipinos

**Jueves, 10 diciembre:**

6:30pm - 6:30pm - Rosario

7:00pm - Misa con reflexión Guadalupeana

- coro: Aaron Curioca

- procesión y refrigerio: Teresa & Ignacio Morales

**Viernes, 11 diciembre:**

11:00pm Misa solemne

- coro: Aaron Curioca

- 12:00am: Mañanitas

- Refrigerio: Efrén & Rocio Gonzalez

**Sábado, 12 diciembre:**

8:00am - Misa (en Ingles)

6:30pm - Rosario

7:00pm - Misa con reflexión Guadalupeana

- coro: Aaron Curioca

- procesión y refrigerio: Veronica & Rodrigo Orozco

**NOVENA TO OUR LADY OF GUADALUPE**

Every year we celebrate the Feast of Our Lady of Guadalupe with solemnity. A novena will start on December 3 and will run up to the feast on December 12, every night at 7:00pm with Mass and devotions to Our Lady. Fr. Miguel Ángel Ramírez Lepe, a Scalabrinian Missionary, will lead the Novena.

**BUY CHRISTMAS GIFTS AT AMAZON...** And, help Scalabrini

International Migration organization 0.5% of every Amazon Smile purchase you make. We appreciate you using this link with your purchases at

<http://smile.amazon.com/ch/59-3841869>

**COMPRESUS REGALOS DE NAVIDAD EN AMAZON...** Y ayuda a

apoyar Migración Internacional Scalabrini un 0.5% de cada compra Amazon Smile. Apreciamos que usted utiliza este enlace con sus compras en

<http://smile.amazon.com/ch/59-3841869>

**PRAY FOR THE SICK - OREMOS POR LOS ENFERMOS**

Carmie Ales, Cheri & Tim Alexander, Almer Armi Anchustegui, Fe Arcebal, John Arevalo, Jr., Inez Aguilar Louie Arnold, Alejandro & Becky Avelar, Franco Ballelunga, Scarlet Rose Bell, Peggy Beltramo, Frank Bua, Contansa, Silvia y Susana Orozco Cabrera, Edith A. Calderón, Antoinette Cancilla, Petra Castillo, Dolores Cea, Jae Jeon Choi, Yvonne Ciraulo, Lester Colma, Bryson Corini, Norma Cruz, Rita De Andrade, Adolph De Mattei, Alberto & Socorro Del Alto, Alfonso, Mario Estrada, Ann Fitzgerald, Raul, Saul Flores, Alice García, Catalina Garcia, Cecilia Garcia, David García, Elvia Grajales, Marta Gómez, Elizabeth Guillen, Francin Gutierrez, John Hernandez, Christine Herrera, Romelia Ibarra, Jesús Javier, Tammy John, Angela, Terry Jones, Peggy Kelly, Yvonne Kuzinich, Lynde Larson, Hydi, Joe, Lisa and Steve Lazrovich, Maria Elena Leal, Ángel Lemus, Theresa Linsmeier, David López, Maria Macialek, Jeff, Joseph and Jerome Magsuci, Makena Malonso, Jurema Mantovani, Tony Martino, David Mendoza, Daniel Montes, Cheri Bua Margo, James Nanvaes, Ed Narcisso, Jeffrey, Violeta, Jorge Ochoa, Mike Olivas, Randi Orduna, Maria Della Pena, Aarón Pérez, Rosemary Petrovich, Blas Ramos, Eli Roses, Cliff Rhea, Ninfa Rodríguez, Benedetto Rossallo, Kay Scamporrino, Anthony Seguritan, Angie Sewell, Pat Somorai, Pearl Sunseri, June Stanley, Mary and John Valdez, Johnny Valarbe, Catherine Ventimiglia, José V. Villa, Nina Visconti, Frances Wells, Leslie Wren,

We thank you for your generosity.  
God bless you!

Gracias por su generosidad:  
BENDICIONES.

Grazie per la vostra generosità.

